

Umowa o współpracy naukowej, dydaktycznej, informacyjnej, obmiannej i kulturalnej zawarta w dniu " 19 " czerwca 2024 r.

między  
Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży  
(Rzeczpospolita Polska) i  
Niżyński Uniwersytet Państwowy imienia Mykoły Gogola  
(Ukraina)

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska, reprezentowana przez rektora dr. inż. Ireneusz Żuchowski, prof. MANS, działający na podstawie Statutu, Niżyński Uniwersytet Państwowy imienia Mykoły Gogola, Ukraina, reprezentowany przez rektora doc. Oлександра Самоїленко, działający na podstawie Statutu, zawierają umowę o współpracy w celu podniesienia poziomu nauczania, rozwoju badań naukowych, wymiany i działalności kulturalnej oraz wymiany osiągnięć w pracy edukacyjnej i naukowej.

### 1. Przedmiot umowy

Strony postanawiają działać wspólnie w celu:

- działania z zakresu poradnictwa zawodowego wśród studentów pragnących uzyskać wyższe wykształcenie;
- udział we wspólnych innowacyjnych projektach naukowych, edukacyjnych, informacyjnych, kulturalnej, wymiany mających na celu rozwiązywanie aktualnych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania Stron;
- prowadzenie eksperymentalnych wspólnych badań mających na celu optymalizację procesu edukacyjnego w placówkach edukacyjnych;- zapewnienie wzajemnych możliwości prowadzenia wykładów, seminariów i ćwiczeń z udziałem specjalistów Stron;
- promowanie mobilności akademickiej wykładowców i studentów;
- wspólna realizacja projektów badawczych, w tym grantów międzynarodowych
- organizowanie wspólnych konferencji edukacyjno-metodycznych i naukowo-metodycznych, seminariów, spotkań, okrągłych stołów, treningów poświęconych problematyce wprowadzania nowych technologii uczenia się, wprowadzania szkoleń specjalistycznych itp.;
- realizacja w drodze porozumienia innych wspólnych działań mających na celu pogłębienie współpracy pomiędzy umawiającymi się stronami, które nie są sprzeczne z obowiązującym prawem.

### 2. Obowiązki stron

Strony zobowiązane są do:

- umożliwienie kandydatom na studia wyższe, zawodowe wyższe, zawodowe (zawodowe) do udziału w konferencjach, sympozjach, wystawach, konkursach, prezentacji prac naukowych do publikacji, korzystania z obiektów edukacyjnych, naukowych, przemysłowych, kulturalnych, sportowych;
- udzielać wsparcia w doradztwie zawodowym;
- pomagać w organizacji reklamy usług edukacyjnych;
- zapewnić zaplecze szkoleniowe do konkursów przedmiotowych;
- świadczyć pomoc metodyczną pracownikom naukowo-pedagogicznym, pedagogicznym, uczestnikom szkoleń przed uniwersyteckich;
- zapewnić możliwość korzystania z bazy materialnej i technicznej podczas wycieczek do sale lekcyjnych i laboratoriów w celu poradnictwa zawodowego;
- zapraszanie pracowników placówek oświatowych i studentów a Dzień Otwarty w celu poinformowania o specyfice kampanii prowadzącej w bieżącym roku akademickim oraz przeprowadzenia kursów przygotowawczych;
- prowadzenie wspólnych działań mających na celu podniesienie poziomu wiedzy studentów oraz rozwój umiejętności

Угода про наукову, навчальну, інформаційну, обмінну і культурну співпрацю підписана " 19 " червня 2024 р.

між  
Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі  
(Республіка Польща) і  
Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя  
(Україна)

Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі, Республіка Польща, в особі ректора д-р інж. Іренеуш Жуховські, проф. MANS, який діє на підставі Статуту, і Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя, Україна, в особі ректора доцента Олександра Самоїленка, який діє на підставі Статуту, укладають угоду про співпрацю в науковій, навчальній, інформаційній, обмінній і культурній діяльності з метою підвищення рівня викладання, розвитку наукових досліджень, обміну досягненнями в навчальній і науковій роботі.

### 1. Предмет договору

Сторони домовляються спільно діяти з метою:

- профорієнтаційної діяльності серед студентів, які бажають отримати вищу освіту;
- участі у спільних інноваційних наукових, освітніх, інформаційних, культурних, обмінних проєктах, спрямованих на вирішення актуальних проблем, які становлять спільний інтерес Сторін;
- проведення експериментальних спільних досліджень, спрямованих на оптимізацію освітнього процесу в закладах освіти;
- надання взаємної можливості проведення лекцій, семінарів та навчань за участю спеціалістів Сторін;
- сприяння академічній мобільності педагогічних працівників та здобувачів освіти;
- спільна реалізація дослідницьких проєктів, в тому числі міжнародних грантів;
- проведення спільних навчально-методичних та науково-методичних конференцій, семінарів, нарад, круглих столів, тренінгів з проблем впровадження нових технологій навчання, впровадження профільного навчання тощо;
- реалізація, за домовленістю, інших спільних дій, спрямованих на поглиблення співпраці між договірними сторонами, які не суперечать чинному законодавству.

### 2. Обов'язки сторін

Сторони зобов'язані:

- надавати можливість здобувачам вищої, фахової передвищої, професійної (професійно-технічної) освіти брати участь у конференціях, симпозіумах, виставках, конкурсах, представляти свої наукові роботи для публікацій, користуватися освітньою, науковою, виробничою, культурною, спортивною базами;
- надавати підтримку в профорієнтаційній роботі;
- сприяти в організації реклами освітніх послуг;
- надавати навчальні приміщення для проведення предметних олімпіад;
- надавати методичну допомогу науково-педагогічним, педагогічним працівникам, учасникам довузівської підготовки;
- надавати можливість використовувати матеріально-технічну базу для проведення екскурсій по навчальних кабінетах і лабораторіях з метою профорієнтації;
- запрошувати на Дні відкритих дверей співробітників закладу освіти та студентів з метою інформування щодо особливостей вступної кампанії у поточному навчальному році та проведення підготовчих курсів;
- проводити спільні заходи, спрямовані на підвищення рівня знань студентів та розвитку професійної майстерності педагогічних та непедагогічних працівників;

zawodowych kadry pedagogicznej i niepedagogicznej;  
– promowanie rozwoju współpracy między instytucjami edukacyjnymi.  
- prowadzić niezbędne działania organizacyjne mające na celu umożliwienie wymiany międzynarodowej.  
W celu realizacji niniejszej Umowy Strony prowadzą wspólne badania w ramach programów i grantów naukowych, organizują wspólne konferencje i seminaria naukowe, publikują wspólne artykuły oraz monografie naukowe i metodologiczne.

### 3. Okres obowiązywania umowy

Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez Strony i obowiązuje przez 5 lat. Jeżeli na miesiąc przed wygaśnięciem umowy żadna ze Stron nie wystąpiła z inicjatywą jej rozwiązania, umowę uważa się za przedłużoną na tych samych warunkach i na taki sam okres.

### 4. Inne warunki

- 4.1. Strony są odpowiedzialne za wypełnianie swoich obowiązków.
- 4.2. W przypadku jakichkolwiek zmian wpływających na przestrzeganie warunków niniejszej Umowy, Strony zobowiązują się powiadomić się wzajemnie na piśmie w ciągu dwóch tygodni.
- 4.3. Niniejsza umowa może zostać rozwiązana: za zgodą stron; w przypadku likwidacji lub reorganizacji jednej ze Stron; w innych przypadkach przewidzianych prawem.
- 4.4. Kwestie współpracy pomiędzy Stronami, które nie są uregulowane obowiązującym porozumieniem, są uregulowane porozumieniem Stron i sformalizowane w formie umowy dodatkowej.
- 4.5. Umowa zostaje zawarta w dwóch egzemplarzach w językach polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze Stron, mających jednakową moc prawną.
- 4.6. Niniejsza umowa nie przewiduje żadnych zobowiązań finansowych stron.

Rektor Międzynarodowej Akademii Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska

dr. inż. Ireneusz Żuchowski, prof. MANS

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska  
ul. Studencka 19 18-402, Łomża, Rzeczpospolita Polska  
tel: +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89

– сприяти розвитку співробітництва між закладами освіти;  
– здійснювати необхідні організаційні заходи, спрямовані на можливість міжнародного обміну.

З метою реалізації цієї Угоди Сторони передбачають проведення спільних досліджень в межах наукових програм і грантів, організацію спільних конференцій і наукових семінарів, видання спільних статей та наукових і методичних монографій.

### 3. Термін дії договору

Договір набирає силу з моменту підписання її Сторонами і діє 5 років. Якщо за місяць до закінчення терміну дії договору жодна зі Сторін не виступила з ініціативою про припинення його дії, договір вважається пролонгованим на тих же умовах і на той же період часу.

### 4. Інші умови

- 4.1. Сторони несуть відповідальність за виконання покладених на них обов'язків.
- 4.2. При будь-яких змінах, що впливають на виконання умов даного договору, Сторони зобов'язуються протягом двох тижнів повідомити одна одну у письмовій формі.
- 4.3. Цей договір може бути розірваний: за згодою сторін; у разі ліквідації чи реорганізації однієї зі Сторін; в інших передбачених законом випадках.
- 4.4. Питання співпраці Сторін, які не передбачені чинним договором, регулюються за домовленістю Сторін та оформлюються у вигляді додаткової угоди.
- 4.5. Договір укладено у двох примірниках польською і українською мовами, по одному для кожної із Сторін, які мають однакову юридичну силу.
- 4.6. Цей договір не передбачає жодних фінансових зобов'язань сторін.

Rektor Międzynarodowej Akademii Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska

dr. inż. Ireneusz Żuchowski, prof. MANS

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska  
ul. Studencka 19, m. Łomża 18-400, Rzeczpospolita Polska  
tel/faks +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89

Rektor Nizyńskiego Uniwersytetu Państwowego imienia Mykoły Gogola, Ukraina

docent Oleksandr Samoilenko

Nizyński Uniwersytet Państwowy imienia Mykoły Gogola, Ukraina, Ukraina  
ul. Grafska, m. Nizyn obwodu Czernihowskiego 2, 16600  
tel. (04631) 7-19-67

Rektor Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя

доцент Олександр Самойленко

Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя, Україна  
16600, м. Ніжин Чернігівської області, вул.Графська, 2  
тел. (04631) 7-19-67